



Anna Wolińska Tłumacz przysięgły  
języka niemieckiego  
ul. Chetmoriskiego4/1, 44-100 Gliwice tel.  
691-772-372, e-mail: wolinska.anna@wp.pl

*BEGLA UBIGTE UBERSETZUNG A US DEM POLNISCHEN*  
*Das Dokument wurde auf dem Firmenpapier von Instytut Energetyki erstellt.*

INSTYTUT ENERGETYKI  
UNTERSUCHUNGS- UND ENTWICKLUNGSEINHEIT  
PRUFUNGSSTELLE NR. 1452 DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION  
ABTEILUNG FÜR HEIZ- UND SANITARTECHNIK 26-600  
Radom, ul. Wilcza 8, Tel. 048 362-44-01, Fax. 048 363-45-30  
<http://www.itgs.radom.pl> E-Mail: [itgs@itgs.radom.pl](mailto:itgs@itgs.radom.pl)  
Akkreditierungszertifikate Nr. AB 087, AB 143, AB 458, AC 076

---

**LABORATORIUM FÜR PRÜFUNGEN VON  
HEIZKESSELN UND HEIZGERATEN**  
93-231 Łódź, Dostawcza 1 Tel: (042)  
64 00 821 Fax: (042) 64 00 304

### **BESCHEINIGUNG**

Wasserkessel:

#### **„Ling 35“**

Nennwärmeleistung 27 kW  
gefeuert mit dem Holzgranulat „pellets“  
Symbolen: PKWiU 28.22.12-00.50 SWW 0711-59  
PN-EN 303-5:2002

Hersteller:

KLIMOSZ Sp. z o.o.  
44-100 Żory, Rybnicka 83

#### **erfüllt die Anforderungen der Norm: PN-EN 303-5: 2002**

Der Kessel erfüllt die Anforderungen der Norm im Rahmen des Wirkungsgrades und der Emission der Schadstoffe, die für die Klasse 3 Emissionsgrenzwerte CO, OGC und Staub, und für Klasse 3 Warmewirkungsgrad bestimmt wurden.  
Die Bescheinigung wurde aufgrund der Ergebnisse der Laboruntersuchungen, die im Protokoll Nr. 37/08-LG vom 10.10.2008 angegeben wurden, erstellt.

*Zeichen des Polnischen Akkreditierungszentrums [Polskie Centrum Akredytacji]*

AB087

Laboratorium, das für die Prüfungen von Heizkesseln und Heizgeräten akkreditiert wurde.  
Akkreditierungszertifikat Nr. AB087, vom 4. Mai 2007, 5. Ausgabe.

Laborleiter /-leserliche  
Unterschrift

Betriebsleiter /-  
leserliche Unterschrift

**Łódź, den 26.01.2009**